



مركز هيا الثقافي
Haya Cultural Center

عروض مسرحية عالمية

لبنان، اسبانيا، الدنمارك، الأردن وبريطانيا

International Theater Performances

Lebanon, Spain, Denmark, Jordan
and the UK

مهرجان مسرح هيا
HAYA THEATER FESTIVAL



من	27 OCT	٢٧ تشرين الأول
إلى	20 NOV	٢٠ تشرين الثاني

يا قمر ضوي عالناس

تبدأ المسرحية مع صوت الذئب الذي يقص علينا قصته فيحدثنا عن الصيد الذي يعد مصدر رزق لعائلته. تعود به الذاكرة الى مغامراته في الصيد، فيتذكر تلك الليلة المظلمة عندما وقع في فخ نصبه رجال بعقول مظلمة وقلوب متحجرة. نشعر باليأس الذي يحيط بالذئب ثم يعود له الأمل من جديد بينما يرى ضوءاً مبهرًا يسطع من وسط الظلام والجفاف. إنه الصبي الصغير ذو الأصابع الخضراء والبيضاء، ووالده الذي يمتلك بصيرة تفوق بصيرة البشر مجتمعين.

"يا قمر ضوي عالناس" مسرحية للصغار والكبار، تسلط الضوء على أزمة الانسانية التي نعيشها حالياً، في قالب شاعري يبعث فينا الحلم والأمل ويقوّي ارادتنا بالعيش.

Full Moon

The play begins with the voice of the wolf telling us his story. He talks about hunting which is the source of living for his family. While remembering his hunting adventures, he recalls that dark night when he fell in a trap laid by men with dark minds and hearts made of stones. We see the wolf despairing and hoping again, while in the middle of darkness and dryness, he sees a dazzling light. It was the boy with the green fingers and white heart, and his father whose insight is larger than all that of humanity combined.

الفئة العمرية: 6 - 99 عاماً

ممتعة لجميع أفراد العائلة!

Age Group: 6- 99 Years

fun for the whole family!

مدة العرض: 50 دقيقة Running Time: 50 Minutes

Show Time أوقات العرض

Performance Diary جدول العروض

مساءً 6:00 PM

الخميس 27-10 Thursday

مساءً 5:30 PM

الجمعة 28-10 Friday

مساءً 5:30 PM

السبت 29-10 Saturday

مساءً 6:00 PM

الأحد 30-10 Sunday

مسرح الدمى اللبناني (خيال)- لبنان

في العام 2004، قام عدد من الفنانين بتأسيس الجمعية اللبنانية التعاونية "خيال للتربية والفنون" كامتداد وتوسعة لمسرح الدمى اللبناني. تسعى خيال الى تعزيز الفنون باعتبارها وسيلة عالمية للتعبير والتواصل بين الأفراد والمجتمعات. عمل مسرح العرائس اللبناني هو جزء لا يتجزأ من أنشطة "خيال"، مع التركيز على الجودة والإبداع في انتاجاته.

Lebanese Puppet Theatre (Khayal)- Lebanon

In 2004, a number of artists got together and founded the KHAYAL Cooperative Lebanese Association for Arts & Education as the extension and expansion of the Lebanese Puppet Theatre experience. KHAYAL seeks to reinforce the arts as a universal means of expression and communication between individuals and societies. The work of the Lebanese Puppet Theatre remains an integral part of KHAYAL's activities, with a special emphasis on quality and creativity in its production.

WWW.KHAYALART.ORG

هنالك عالم كبير في الخارج.

في مسرحية "باليد"، نلتقي بطلاً مميزاً جداً، شخص صغير لديه رغبة كبيرة بالهروب من واجهة محل صغير يبيع الفخار ومن جميع من يعيشون هناك أيضاً! قصة مؤثرة تسرد علينا من خلال شخصيات جميلة مصنوعة من الطين بشكل فني متقن وتعكس جوانب الحياة من الحب الى الإخفاقات الصغيرة الى دولا ب الخزاف وبوجود أربعة أيادي تتحرك أمامنا. "مفعم بالحركة والفكاهة والتفاجئ والسحر والحزن... أعجوبة صغيرة." دياريو دي لا ريوخا 2012

DF مناسب لذوي الاعاقات السمعية، عرض بصري.

RX عرض مريح، مناسب لأطفال التوحد أو الذين يعانون من صعوبات في التعلم.

A Mano (By Hand)

There's a Big World Out There.

In By Hand, we meet a very special hero, a small person with a great desire to escape from the shop window of a tiny pottery shop and from those who live there too! Told with beautifully crafted clay characters and remarkable artistry, A Mano is a touching and life affirming story about love, small failures, a potter's wheel and four hands at play. "Moving, full of tenderness, humor, surprise, magic and sadness . . . A small wonder."

Diario De La Rioja 2012

DF Deaf friendly, highly visual.

RX Relaxed performance, suitable for those on the autism spectrum and audience members with learning disabilities.

الفئة العمرية: 6 سنوات فما فوق

Age Group: 6+ Years

مدة العرض: 45 دقيقة Running Time: 45 Minutes

أوقات العرض Show Time	جدول العروض Performance Diary
مساءً 6:00 PM	الخميس 3-11 Thursday
مساءً 5:30 PM	الجمعة 4-11 Friday
مساءً 5:30 PM	السبت 5-11 Saturday
مساءً 6:00 PM	الأحد 6-11 Sunday

مسرح ال باتيو - اسبانيا

تأسس مسرح ال باتيو في العام 2010 من قبل الفنانين جوليان ساينز لوبيز وازاكسون فرنانديز، واللذين استلهما الفكرة من قصص الحياة اليومية لتدفعهما لإيجاد لغتهما الخاصة لسردها على المسرح. قادتهم الرغبة بتبادل القصص مع الجمهور الى اللجوء إلى الأجسام وتشكيلها بأيادهم بأحجام صغيرة، وقد كان "ايه مانو" أول ما شكلوه ليجمع بين الطين والتشكيل والمسرح في عمل واحد.

El Patio Teatro - Spain

El Patio Teatro was founded in 2010 by artists Julian Sáenz-López and Izaksun Fernandez, who were inspired by stories from everyday life and driven to seek out their own languages to tell them on stage. Their quest to share these stories with audiences has led them to take refuge in objects, animating them with their own hands in small format, and their very first creation, A Mano (By Hand), where terracotta, modeling and theatre come together.

WWW.IKEBANAH.ES



أغنية الحوت

حوت. صداقة. بينوكيو - والبلاستيك

تدور أحداث العرض المسرحي "اغنية الحوت" حول علاقة صداقة بين فتاة وحوت. يغنيان ويلعبان معا الى أن يجيء اليوم الذي يتوقفان فيه عن الالتقاء. تتعرض حياة الحوت الى الخطر بسبب علبة بلاستيكية وتحاول الفتاة الصغيرة مساعدته بكل الطرق الممكنة. تحتفل مسرحية "اغنية الحوت" بالصدقة كونها كنز ثمين علينا المحافظة عليه وحمايته. فهل تعتبر البيئة كنزاً أيضاً؟ سيكتشف الجمهور الاجابة عن هذه الأسئلة خلال هذه الرحلة الشيقة داخل بطن الحوت الأحذب!

Song of the Whale

A Whale. A Friendship. Pinocchio – and Plastic.

Song of the Whale is a performance about the friendship between a girl and a whale. They sing and play together but one day their meetings stop. A plastic bottle in the sea puts the whale in danger and the girl will do everything to help her friend. Song of the Whale celebrates friendship as a treasure to be protected. Is the environment also a treasure worth protecting? The audience will find out through this subtle and curious journey into the belly of a big humpback whale.

الفئة العمرية: 6 سنوات فما فوق (6-9 سنوات)

Age Group: 6+ Years (6-9 years)

مدة العرض: 30 دقيقة Running Time: 30 Minutes

جدول العروض Performance Diary	أوقات العرض Show Time	
الخميس 10-11 Thursday	مساء 5:30 PM	مساء 6:30 PM
الجمعة 11-11 Friday	مساء 5:30 PM	مساء 6:30 PM
السبت 12-11 Saturday	مساء 5:30 PM	مساء 6:30 PM
الأحد 13-11 Sunday	مساء 5:30 PM	مساء 6:30 PM



تأسس مسرح أوم كمجموعة عالمية للمسرح عام 1989 من قبل الممثلة ساندرا باسيني ومسؤولة السينوغرافيا والفنانة أنطونيلا ديانا. يهدف هذا العمل الفني لمسرح أوم إلى استكشاف العلاقة ما بين العمل المسرحي للممثل والفنون البصرية. يسلط الضوء على تجربة التفاعل بين الفضاء والألوان والاعدادات مع أعمال الفنان، بحيث لا يقتصر دورهم على التعبير الجمالي للأداء فقط، بل يتعدى ذلك ليمنح مساحة للأداء كموطنها الشرعي.

Teatret OM

Teatret OM is an international theatre group founded in 1989 by actress Sandra Pasini and scenographer and artist Antonella Diana. The artistic work of Teatret OM is aimed at exploring the relationship between the dramaturgic work of the actor and the visual arts. Particular interest is given to testing out how space, colors and props engage with the work of the actor, so that they become not only the aesthetic expression of the performance but also a space opening up to the performance as its legitimate home.

WWW.TEATRETOM.DK



لا يعمل السيسو الا بوجود اثنين.

أن تكون صغيراً فهو أمر صعب. هناك حفر يجب ان تحفرها، وقلاع رملية عليك بناؤها، وكنوز تبحث عنها، ومغامرات تخوضها! ستكون الأمور أكثر سهولة ان كان لديك صديق يساعدك، لكن ماذا لو كان الحصول على اصدقاء أمر صعب أيضاً؟ تستعرض مسرحية سيسو جوانب الصداقة من أخذ وعطاء، والأمور الجيدة وغير الجيدة في كون المرء صغيراً جداً. سيسو هي مسرحية من انتاج مسرح يونيكورن، وقد تم تعديلها واعادة انتاجها بالتعاون مع مركز هيا الثقافي.

DF مناسب لذوي الاعاقات السمعية، عرض بصري.

Seesaw

A SEESAW ONLY WORKS WITH TWO.

Being little can be hard work. There are holes to dig, sand castles to make, treasures to find, adventures to be had. It's much easier when you have a friend to help. But what if making friends is hard work too? Seesaw explores the push and pull of friendship, and the ups and downs of being very young. SEESAW is a UNICORN Production, adapted and re-produced in collaboration with Haya Cultural Center.

DF Deaf friendly, highly visual.

الفئة العمرية: سنتين فما فوق

Age Group: 2+ Years

مدة العرض: 40 دقيقة

يتبعها وقت حر للعب في المنطقة الرملية

Running Time: 40 Minutes

followed by free play time in our sandpit

Show Time أوقات العرض

جدول العروض Performance Diary

مساءً 6:00 PM

الخميس 17-11 Thursday

مساءً 5:30 PM

الجمعة 18-11 Friday

مساءً 5:30 PM

السبت 19-11 Saturday

مساءً 6:00 PM

الأحد 20-11 Sunday

الشركاء الاستراتيجيون:
Strategic Partners:



الشريك الاعلامي:
Media Partner:



الراعي الاعلامي الحصري :
Exclusive Media Sponsor:



شركاء المهرجان:
Festival Partners:



مسرح يونيكورن

مسرح يونيكورن هو المسرح الرائد لليافعين في المملكة المتحدة، والذي يكرس كافة جهوده لإلهام وتنشيط اليافعين من جميع الأعمار، ووجهات نظرهم وقدراتهم، وتمكينهم من استكشاف العالم - وفقا لظروفهم الخاصة - من خلال المسرح.

مسرح هيا - الأردن

مسرح هيا هو مسرح متخصص لانتاج العروض الاحترافية لجمهور اليافعين. نهدف الى استكشاف الفنون المسرحية بطرق ممتعة وذات صلة ومغزى، كما نسعى الى المساهمة في صقل جيل من الأردنيين الذين يشعرون ويتصرفون بصورة شخصية واجتماعية وينخرطون فنيا كبناء مبدعين في مجتمعاتهم. مع كل انتاج جديد نقدمه، نهدف للاحتفال بالتراث الوطني الغني لبلدنا الأردن من خلال التجارب المسرحية التقليدية والمعاصرة والتي توظف تقنيات وأساليب مسرحية حديثة ومختلفة.

Unicorn Theatre

The Unicorn Theatre is the UK's leading professional theatre for young audiences, dedicated to inspiring and invigorating young people of all ages, perspectives and abilities, and empowering them to explore the world – on their own terms – through theatre.

WWW.UNICORNTHEATRE.COM

Haya Theatre - Jordan

Haya Theatre is a dedicated theatre for producing professional performances for young audiences. We aim to explore the art of theatre in fun, relevant, and meaningful ways, and to help breed a generation of Jordanians who feel and act more personally and socially and are artistically engaged as creative community builders. With each new production, we aim to celebrate the rich national heritage of Jordan through traditional and contemporary theatre experiences, which employ different theatre genres and modern tools and techniques.

WWW.HCC.JO



Book your tickets now احجزوا تذاكركم الآن

www.karasi.com/HayaTheaterFestival



HCCJO info@hcc.jo



+962 77 844 6466



+962 6 568 8633